

LA CASA DE LOS ESPÍRITUS

Isabel Allende

1. Isabel Allende y su novela

Isabel Allende es una escritora chilena muy conocida en todo el mundo. Nació en Lima, Perú, en 1942, pero creció principalmente en Chile. Ha escrito muchas novelas y sus libros han sido traducidos a numerosos idiomas.

La casa de los espíritus fue su primera novela y se publicó en 1982. Es una historia sobre una familia, pero al mismo tiempo habla de una sociedad que cambia profundamente. En la novela encontramos amor, conflictos familiares, diferencias sociales, política, violencia, esperanza y recuerdos.

La historia sigue principalmente a varias generaciones de una familia. Aunque los personajes viven problemas muy personales, sus vidas también están conectadas con los grandes cambios políticos y sociales de su país.

El país de la novela no recibe un nombre claro, pero existen muchas semejanzas con la historia de Chile. Por eso, es posible leer el libro tanto como una historia familiar como una novela sobre la historia de un país latinoamericano.

Otro elemento importante es la mezcla entre realidad y fantasía. Algunas cosas extrañas o sobrenaturales aparecen como si fueran completamente normales. Esta forma de escribir se relaciona muchas veces con el llamado **realismo mágico**.

2. Una familia especial

Al principio conocemos a la familia del Valle. Es una familia grande y bastante especial.

Una de las hijas se llama Rosa y es una joven de una belleza extraordinaria. Esteban Trueba está enamorado de ella y quiere casarse con ella. Esteban no tiene mucho dinero al principio. Por eso trabaja mucho porque quiere crear una buena vida para los dos.

Pero sus planes no salen como esperaba.

Rosa muere inesperadamente. Su muerte cambia la vida de las personas que la quieren, especialmente la de Esteban.

La hermana menor de Rosa se llama Clara. Desde niña, Clara es diferente de los demás. Tiene una relación especial con el mundo espiritual y parece poder comprender cosas que otras personas no comprenden.

Para Clara, lo sobrenatural no es necesariamente extraño. Forma parte de su vida.

Después de la muerte de Rosa, Clara deja de hablar durante varios años. Su silencio preocupa a su familia, pero ella continúa observando el mundo y escribiendo sobre su vida.

Los cuadernos de Clara tendrán una importancia especial. Escribir y recordar son temas centrales de la novela.

Con el tiempo, Clara vuelve a hablar y su vida se une a la de Esteban Trueba.

3. Esteban Trueba y Las Tres Marías

Esteban es uno de los personajes centrales de la novela. Es trabajador y ambicioso, pero también puede ser autoritario y violento.

Después de la muerte de Rosa, Esteban se concentra en el trabajo. Va a una propiedad rural de su familia llamada Las Tres Marías. La propiedad está en malas condiciones, pero Esteban quiere reconstruirla.

Trabaja mucho y consigue transformar el lugar. Poco a poco se convierte en un hombre rico y poderoso.

Esteban cree en la propiedad privada, el trabajo y el orden. Piensa que él sabe lo que es mejor para los trabajadores y sus familias. Desde su punto de vista, él les ofrece trabajo y seguridad.

Sin embargo, existe una enorme diferencia entre la vida de Esteban y la vida de los campesinos. Él es el propietario y tiene el poder. Los campesinos dependen de él.

Esta diferencia social tendrá mucha importancia durante toda la historia.

Esteban también tiene un carácter difícil. Se enfada fácilmente y quiere controlar a las personas que viven a su alrededor. Sus acciones tienen consecuencias que continúan durante varias generaciones.

Así vemos uno de los temas centrales de la novela: el pasado nunca desaparece completamente. Lo que una generación hace puede afectar a las siguientes.

4. Clara y Esteban

Con el paso del tiempo, Esteban vuelve a la ciudad.

Finalmente, Clara y Esteban se casan y forman una familia. Tienen hijos y viven en una casa grande que se convierte en un lugar central de la novela.

Pero Clara y Esteban son dos personas muy diferentes.

Esteban es práctico. Le interesan el dinero, la tierra, la política y el poder. Quiere controlar su casa y su familia.

Clara, por otro lado, está interesada en el mundo espiritual. Es sensible, tranquila y misteriosa. Acepta fenómenos extraordinarios con naturalidad.

Su casa se llena de familiares, amigos, visitantes y personas interesadas en fenómenos espirituales. Por eso, la casa es mucho más que un edificio. Es un lugar lleno de historias y recuerdos.

Esteban no siempre comprende a Clara. Él quiere orden mientras que ella vive de una manera mucho más libre.

A pesar de sus diferencias, existe una relación profunda entre los dos. Sin embargo, el carácter violento de Esteban causa graves problemas en la familia.

5. Blanca y Pedro Tercero

Una de las hijas de Clara y Esteban se llama Blanca.

Desde joven, Blanca tiene una relación especial con Pedro Tercero García, un joven relacionado con Las Tres Marías. Los dos crecen en mundos sociales diferentes.

Blanca pertenece a una familia rica. Pedro Tercero pertenece al mundo de los trabajadores del campo.

Esta diferencia es muy importante.

Esteban piensa de una manera tradicional. Para él, las diferencias entre las clases sociales forman parte del orden natural de la sociedad. Por eso no puede aceptar fácilmente la relación entre Blanca y Pedro Tercero.

Pero Blanca sigue sus propios sentimientos.

La relación entre los jóvenes crea un fuerte conflicto entre Blanca y su padre. Para Esteban, el problema no es solamente personal. También representa una amenaza contra su manera de entender la sociedad.

Pedro Tercero tiene ideas políticas y sociales que Esteban rechaza. Quiere una sociedad más justa y cree que las personas pobres necesitan más derechos y oportunidades.

Así, el conflicto entre Esteban y Pedro Tercero representa también un conflicto político.

La historia de amor entre Blanca y Pedro Tercero muestra que el amor puede intentar cruzar las fronteras sociales, aunque las familias y la sociedad quieran impedirlo.

6. Las mujeres de la familia

Las mujeres tienen una importancia enorme en *La casa de los espíritus*.

Clara representa una forma de poder muy diferente de la de Esteban. Él intenta dominar a otras personas de una manera directa. Clara no necesita hacer lo mismo. Su fuerza es más tranquila.

Blanca también muestra una forma de resistencia. Quiere decidir sobre su propia vida, aunque su padre tenga otras ideas.

Más adelante conocemos a Alba, que pertenece a una nueva generación de la familia.

Existe una conexión clara entre estas mujeres. Sus vidas son diferentes, pero comparten recuerdos, experiencias y una historia familiar.

Los hombres intentan muchas veces cambiar el mundo mediante el dinero, la propiedad, la fuerza o la política. Las mujeres de la familia conservan muchas veces la memoria.

Esto es especialmente importante porque la memoria permite comprender el pasado.

Una persona puede intentar olvidar algo doloroso, pero olvidar no significa necesariamente que el pasado desaparezca.

Por eso los recuerdos y la escritura juegan un papel tan importante.

7. Una sociedad que cambia

Mientras cambia la familia Trueba, también cambia el país.

Al principio, Esteban tiene una posición política conservadora. Quiere proteger la sociedad que conoce. Para él, la propiedad y el orden son fundamentales.

Pero muchas personas pobres quieren cambios.

Las diferencias entre ricos y pobres son grandes. Los trabajadores quieren mejores condiciones y una sociedad con más igualdad.

Poco a poco, la política entra cada vez más en la vida cotidiana de los personajes.

Las nuevas ideas preocupan mucho a Esteban. Él teme perder no solamente sus propiedades, sino también la sociedad en la que ha vivido toda su vida.

Aquí encontramos una pregunta importante: ¿qué pasa cuando dos grupos imaginan sociedades completamente diferentes?

Para unos, los cambios ofrecen esperanza.

Para otros, representan una amenaza.

La tensión política aumenta y afecta directamente a la familia. Las diferencias políticas ya no son solamente discusiones teóricas. Tienen consecuencias para padres, hijos, amigos y amantes.

De esta forma, Isabel Allende conecta la pequeña historia de una familia con la gran historia de un país.

8. El poder

El poder es uno de los temas más importantes de la novela.

Esteban consigue dinero, tierras e influencia. Cree durante muchos años que estas cosas le permiten controlar su vida y proteger a su familia.

Pero no puede controlar todo.

No puede decidir de quién se enamora Blanca. No puede controlar a Clara completamente. Tampoco puede detener los cambios políticos de su país.

Esta situación produce una contradicción interesante.

Cuanto más intenta Esteban controlar su mundo, más conflictos aparecen.

También vemos diferentes formas de poder. Existe el poder económico de los ricos, el poder político de los gobiernos y el poder de las fuerzas militares.

Pero existe también otro tipo de poder: la capacidad de recordar, contar una historia, amar o perdonar.

Estas formas de poder son menos visibles, pero en la novela pueden ser muy importantes.

9. Realidad y magia

Una característica especial de *La casa de los espíritus* es la mezcla entre lo cotidiano y lo extraordinario.

Clara puede comunicarse con espíritus y tiene experiencias que no podemos explicar fácilmente de una manera racional.

Pero los personajes no siempre reaccionan con sorpresa.

Lo fantástico puede formar parte de la vida cotidiana.

Esta mezcla se relaciona con el realismo mágico, un concepto asociado frecuentemente con la literatura latinoamericana.

En una historia completamente realista, un acontecimiento sobrenatural normalmente necesita una explicación. En el realismo mágico, puede aparecer sin cambiar completamente las reglas de la narración.

La magia también ayuda a hablar de los recuerdos y de la relación entre el pasado y el presente.

Los muertos pueden continuar presentes en la memoria de los vivos.

Por eso, los espíritus también pueden entenderse de manera simbólica. Una persona puede morir y, sin embargo, continuar formando parte de una familia a través de historias, objetos, recuerdos y sentimientos.

10. Alba y la nueva generación

Alba representa una generación más joven.

Ha crecido escuchando historias de su familia y vive rodeada por las consecuencias de decisiones tomadas antes de su nacimiento.

Este elemento es importante porque muestra que cada generación recibe algo de las anteriores.

Recibimos historias, relaciones, valores y también conflictos.

Pero una nueva generación no tiene que repetir exactamente los errores de la anterior.

A través de Alba, la novela se interesa cada vez más por la memoria y por la posibilidad de comprender el pasado.

La situación política del país se vuelve muy grave. El conflicto entre diferentes grupos aumenta y finalmente la violencia política afecta directamente a la familia.

Ahora, las ideas políticas tienen consecuencias humanas muy concretas.

Las personas pueden perder su libertad. Las familias pueden separarse. La violencia se convierte en parte de la vida cotidiana.

Para Esteban, esta nueva realidad también es importante porque empieza a descubrir que las fuerzas políticas que ha apoyado pueden tener consecuencias que él no había imaginado.

11. Violencia, odio y memoria

La violencia aparece de diferentes formas durante la novela.

Hay violencia dentro de las relaciones personales y también violencia relacionada con las diferencias sociales y políticas.

Uno de los aspectos más duros de la historia es que la violencia produce nueva violencia.

Una acción del pasado puede provocar odio muchos años después. Así nace una cadena que puede continuar durante generaciones.

¿Cómo podemos romper esa cadena?

Esta pregunta se vuelve fundamental.

La novela no dice que sea fácil perdonar. Tampoco dice que debemos olvidar.

Al contrario, recordar tiene una gran importancia.

Sin memoria no podemos comprender por qué las cosas han ocurrido.

Pero existe una diferencia entre recordar y vivir solamente para la venganza.

Alba representa la posibilidad de buscar otro camino. El pasado debe conocerse y contarse, pero quizá el futuro no tiene que repetirlo.

12. La casa como símbolo

La casa de la familia es un símbolo central.

Dentro de sus habitaciones pasan muchas cosas. Hay nacimientos, muertes, amor, conflictos, conversaciones y silencios.

La casa conserva las huellas de muchas generaciones.

Por eso puede representar la memoria familiar.

Una casa puede parecer simplemente un edificio, pero los objetos y las habitaciones pueden recordarnos a otras personas y otros tiempos.

Lo mismo sucede con un país.

Un país también está construido sobre recuerdos. Algunos son felices y otros dolorosos. Existen historias que las personas quieren celebrar y otras que preferirían olvidar.

En la novela, la historia privada y la historia colectiva están relacionadas.

Comprender una familia ayuda a comprender una sociedad. Y comprender la sociedad ayuda a entender por qué los miembros de una familia toman determinadas decisiones.

13. Esteban al final de su vida

Esteban Trueba es un personaje complejo.

Durante gran parte de la historia puede ser duro, dominante y violento. Sus decisiones causan dolor a otras personas.

Pero Esteban también cambia.

Con los años pierde personas importantes y descubre que el dinero y el poder no pueden solucionar todos los problemas.

Cuando es joven, piensa mucho en construir, ganar y controlar.

Cuando envejece, tiene que mirar hacia atrás.

Entonces aparece otra pregunta central de la novela:

¿Puede una persona cambiar después de haber hecho daño?

La novela no ofrece una respuesta sencilla.

Cambiar no elimina las consecuencias del pasado. Pedir perdón tampoco puede borrar automáticamente el sufrimiento.

Sin embargo, reconocer los propios errores puede ser un primer paso.

Así, Esteban no es simplemente un personaje bueno o malo. Tiene muchas contradicciones, y precisamente por eso puede ser interesante discutirlo en un club de lectura.

14. Recordar para comprender

Al final, comprendemos mejor la importancia de los cuadernos, los recuerdos y las historias familiares.

Escribir ayuda a organizar el pasado.

Las personas recuerdan los mismos acontecimientos de maneras diferentes. Por eso una historia familiar nunca pertenece solamente a una persona.

Clara conserva sus experiencias por escrito. Otros personajes también cuentan y reconstruyen el pasado.

La narración se convierte así en una manera de luchar contra el olvido.

Recordar puede ser doloroso, pero también puede ayudar a comprender.

Esta idea supera la historia de la familia Trueba.

Las sociedades también tienen que decidir cómo recordar los períodos difíciles de su historia.

¿Debemos hablar del pasado?

¿Debemos olvidar para poder continuar?

¿Es posible perdonar sin olvidar?

La casa de los espíritus invita al lector a pensar en estas preguntas.

15. Una historia de varias generaciones

Podemos leer *La casa de los espíritus* de muchas maneras.

Es una historia de amor, pero también de relaciones difíciles.

Es una novela familiar, pero también tiene una dimensión política.

Habla de ricos y pobres, del campo y de la ciudad, de hombres y mujeres, de jóvenes y mayores.

También habla de personas que intentan controlar su destino y descubren que la vida sigue caminos inesperados.

Las generaciones se unen mediante recuerdos y consecuencias.

Clara, Blanca y Alba muestran tres momentos distintos de una familia, pero existe una continuidad entre ellas.

Esteban también cambia con el tiempo. Al final ya no es exactamente el hombre ambicioso que conocimos anteriormente.

El tiempo transforma a todas las personas.

Sin embargo, el pasado permanece.

La familia y los conflictos entre generaciones

Un tema muy importante en *La casa de los espíritus* es la relación entre las diferentes generaciones de una familia. Los hijos no siempre quieren vivir de la misma manera que sus padres. Tienen nuevas ideas y quieren tomar sus propias decisiones.

Esto crea problemas especialmente para Esteban Trueba. Él está acostumbrado a decidir. Durante muchos años ha organizado su trabajo y su propiedad según sus propias ideas. Por eso también espera tener autoridad dentro de su familia.

Pero una familia no funciona exactamente como una propiedad. Las personas tienen sus propios deseos, sentimientos e ideas.

Blanca es un buen ejemplo. Su padre quiere decidir qué tipo de vida debe tener, pero Blanca quiere elegir por sí misma. El conflicto entre ellos muestra una situación que existe en muchas familias: los padres quieren proteger a sus hijos, pero los hijos quieren ser libres.

En las generaciones siguientes las ideas continúan cambiando.

Así, la familia Trueba representa también una sociedad que se transforma. Las generaciones jóvenes empiezan a cuestionar algunas de las ideas que antes parecían naturales.

La novela nos invita a pensar en nuestra propia familia. ¿Qué ideas hemos recibido de nuestros padres y abuelos? ¿Cuáles queremos conservar? ¿Y cuáles queremos cambiar?

El campo y la ciudad

También existe un contraste entre el campo y la ciudad.

Las Tres Marías representa el mundo rural, donde las diferencias sociales son muy visibles. Esteban es el propietario y los trabajadores dependen de la tierra y del trabajo.

La ciudad representa otro ambiente. Allí encontramos otras personas, nuevas ideas y una vida política más activa.

Pero estos dos mundos no están completamente separados.

Los conflictos que comienzan en el campo continúan en otros lugares y en otras generaciones. Esto demuestra que los problemas sociales no desaparecen simplemente porque una persona cambia de lugar.

Para Esteban, la tierra significa seguridad, propiedad y poder. Para otras personas puede significar trabajo, pobreza o dependencia.

Por eso dos personas pueden mirar el mismo lugar y verlo de maneras completamente diferentes.

Esta diferencia de perspectiva es importante para comprender muchos de los conflictos de la novela.

Amor y libertad

En la novela encontramos diferentes formas de amor.

Existe el amor romántico, pero también el amor entre padres e hijos y el amor entre personas de diferentes generaciones.

Sin embargo, amor no significa siempre felicidad.

A veces una persona quiere proteger a alguien y termina intentando controlar su vida. Esteban tiene sentimientos fuertes por su familia, pero su deseo de control crea distancia entre él y las personas que ama.

La relación entre Blanca y Pedro Tercero presenta otra idea del amor. Su relación entra en conflicto con las normas sociales y con los deseos de Esteban.

Esto nos lleva a una pregunta importante: ¿puede otra persona decidir a quién debemos amar?

Para Blanca, la respuesta está relacionada con la libertad personal.

Por eso amor y libertad aparecen unidos. Una persona necesita cierta libertad para elegir su propia vida.

Pero las decisiones personales también tienen consecuencias para otras personas. Esta tensión entre libertad individual y familia está presente durante gran parte de la historia.

Perdonar no significa olvidar

Al final de la novela, el lector tiene que pensar también en el significado del perdón.

Cuando una persona ha sufrido mucho, perdonar puede parecer imposible.

Pero continuar el odio también tiene consecuencias.

Si una generación responde a la violencia con más violencia, la siguiente generación puede recibir un nuevo conflicto. Así puede comenzar un círculo que nunca termina.

Por eso la memoria tiene dos posibilidades.

Los recuerdos pueden alimentar el odio, pero también pueden ayudarnos a comprender el pasado.

Olvidar no es la solución. Si olvidamos completamente los errores del pasado, existe el peligro de repetirlos.

Por otro lado, recordar solamente para buscar venganza tampoco ofrece necesariamente un futuro mejor.

La novela presenta así una idea compleja pero importante: es posible recordar el dolor y, al mismo tiempo, intentar no continuar la violencia.

Esta idea conecta la historia personal de los personajes con la historia política del país.

También explica por qué escribir puede tener tanta importancia. Al escribir una historia, una persona puede conservar la memoria sin convertirla necesariamente en una llamada a la venganza.

16. El significado de la historia

Uno de los mensajes más interesantes de la novela es que ninguna familia puede comprender su presente sin conocer su pasado.

Pero recordar no significa vivir prisionero del pasado.

La memoria puede servir para comprender y, quizá, para evitar repetir los mismos errores.

Por eso contar historias tiene importancia.

Las historias dan voz a personas que ya no están. Nos ayudan a comprender decisiones y conflictos. También pueden conservar experiencias que de otra manera desaparecerían.

La casa de los espíritus nos presenta un mundo donde los vivos y los muertos, el pasado y el presente, la realidad y la magia están conectados.

La familia Trueba cambia profundamente durante varias generaciones, igual que cambia la sociedad a su alrededor.

Al final queda una pregunta para el lector:

¿Qué hacemos con las historias que recibimos de nuestros padres y nuestros abuelos?

Podemos repetirlas.

Podemos intentar olvidarlas.

O podemos tratar de comprenderlas y construir algo diferente.

Quizás esta última posibilidad sea una de las ideas más importantes de toda la novela.

Preguntas de comprensión

1. ¿Quién es Clara?
2. ¿Por qué es Clara diferente de otras personas?
3. ¿Quién es Esteban Trueba?

4. ¿Qué importancia tiene Rosa en la vida de Esteban?
5. ¿Qué es Las Tres Marías?
6. ¿Cómo consigue Esteban convertirse en un hombre poderoso?
7. ¿En qué se diferencian Clara y Esteban?
8. ¿Quiénes son Blanca y Pedro Tercero?
9. ¿Por qué Esteban tiene problemas con la relación entre Blanca y Pedro Tercero?
10. ¿Qué diferencias sociales aparecen en la novela?
11. ¿Qué importancia tienen las mujeres en la familia?
12. ¿Por qué son importantes los cuadernos y los recuerdos?
13. ¿Qué es el realismo mágico?
14. ¿Qué importancia tienen los espíritus?
15. ¿Cómo afecta la política a la familia?
16. ¿Por qué es importante Alba?
17. ¿Cómo cambia Esteban cuando envejece?
18. ¿Qué relación existe entre violencia y venganza?
19. ¿Por qué es importante la memoria?
20. ¿Qué puede simbolizar la casa?

Preguntas para conversar

1. ¿Qué personaje te parece más interesante? ¿Por qué?
2. ¿Te gusta Clara como personaje?
3. ¿Esteban Trueba es una mala persona o una persona complicada?
4. ¿Crees que Esteban cambia realmente?
5. ¿Puede una persona reparar el daño que ha hecho en el pasado?
6. ¿Por qué crees que Clara escribe sus experiencias?
7. ¿Qué importancia tiene el amor entre Blanca y Pedro Tercero?
8. ¿Crees que el dinero da libertad?
9. ¿Es posible perdonar sin olvidar?

10. ¿Por qué es importante conocer la historia de nuestra familia?
11. ¿Qué diferencias ves entre las tres generaciones de mujeres?
12. ¿Qué significa la casa para la familia?
13. ¿Te gusta la mezcla de realidad y elementos sobrenaturales?
14. ¿Qué ventajas tiene contar una historia familiar para hablar de la historia de un país?
15. ¿Qué título darías tú a la novela?

Glosario español-danés

Personas y familia

- **la familia** – familien
- **la generación** – generationen
- **los antepasados** – forfædrene
- **la hija** – datteren
- **el nieto / la nieta** – barnebarnet
- **el matrimonio** – ægteskabet
- **casarse** – at gifte sig
- **enamorarse** – at forelske sig
- **el amor** – kærligheden
- **la relación** – forholdet

Samfund og politik

- **la sociedad** – samfundet
- **el campesino** – landarbejderen / bonden
- **el trabajador** – arbejderen
- **el propietario** – ejeren
- **la propiedad** – ejendommen
- **la riqueza** – rigdommen
- **la pobreza** – fattigdommen

- **la desigualdad** – uligheden
- **la injusticia** – uretfærdigheden
- **el poder** – magten
- **la política** – politikken
- **el gobierno** – regeringen
- **los derechos** – rettighederne
- **la libertad** – friheden
- **el orden** – ordenen
- **el cambio** – forandringen
- **conservador/a** – konservativ
- **la violencia** – volden
- **la fuerza** – styrken / magtanvendelsen
- **el golpe de Estado** – statskuppet

Følelser og handlinger

- **sufrir** – at lide
- **recordar** – at huske
- **olvidar** – at glemme
- **perdonar** – at tilgive
- **odiar** – at hade
- **tener miedo** – at være bange
- **enfadarse** – at blive vred
- **controlar** – at kontrollere
- **cambiar** – at forandre sig
- **luchar** – at kæmpe
- **proteger** – at beskytte
- **aceptar** – at acceptere
- **rechazar** – at afvise

- **comprender** – at forstå
- **impedir** – at forhindre
- **desaparecer** – at forsvinde
- **perder** – at miste

Erindring og fortælling

- **el recuerdo** – mindet
- **la memoria** – hukommelsen / erindringen
- **el pasado** – fortiden
- **el presente** – nutiden
- **el futuro** – fremtiden
- **el cuaderno** – notesbogen
- **escribir** – at skrive
- **contar** – at fortælle
- **la historia** – historien
- **la experiencia** – erfaringen / oplevelsen
- **el silencio** – stilheden
- **la consecuencia** – konsekvensen
- **el error** – fejlen
- **la venganza** – hævnen

Magi og litteratur

- **el espíritu** – ånden
- **sobrenatural** – overnaturlig
- **la realidad** – virkeligheden
- **la fantasía** – fantasien
- **el realismo mágico** – magisk realisme
- **extraordinario/a** – usædvanlig / ekstraordinær
- **misterioso/a** – mystisk

- **el símbolo** – symbolet
- **simbolizar** – at symbolisere
- **la novela** – romanen

Nyttige B1-udtryk

- **a pesar de** – på trods af
- **sin embargo** – imidlertid / dog
- **por eso** – derfor
- **poco a poco** – lidt efter lidt
- **al principio** – i begyndelsen
- **con el tiempo** – med tiden
- **al final** – til sidst
- **por otro lado** – på den anden side
- **en vez de** – i stedet for
- **tener consecuencias** – at have konsekvenser
- **tomar una decisión** – at træffe en beslutning
- **formar parte de** – at være en del af
- **darse cuenta de** – at indse
- **mirar hacia atrás** – at se tilbage
- **seguir adelante** – at komme videre

Ja. Jeg kan udvide den til omkring **3.000 ord** og beholde B1-niveauet, men jeg kan ikke gøre resuméet så detaljeret, at det bliver en længere erstatning for selve romanen.

Den bedste løsning til læsekredsen er derfor at **beholde de 16 afsnit ovenfor** og udvide især de litterære og tematiske dele med ca. 500 ord. Du kan indsætte følgende som nye afsnit før **“El significado de la historia”**:

Para hablar en el club de lectura

Después de leer estos nuevos apartados, podéis hablar también de estas preguntas:

1. ¿Es normal que los hijos tengan ideas diferentes de sus padres?
2. ¿Por qué Esteban tiene tanta necesidad de controlar a su familia?
3. ¿Qué representa Las Tres Marías para Esteban?
4. ¿Qué diferencias hay entre el campo y la ciudad?
5. ¿Puede existir amor sin libertad?
6. ¿Cuándo se convierte la protección en control?
7. ¿Es posible perdonar una injusticia grave?
8. ¿Qué diferencia hay entre perdonar y olvidar?
9. ¿Por qué puede ser peligroso olvidar el pasado?
10. ¿Qué podemos aprender de las historias de nuestros padres y abuelos?